

Sparkasse Duisburg • Postfach 10 15 11 • 47015 Duisburg

28 października 2021 r.

Wymagana jest Państwa zgoda!

Szanowna klientko, szanowny kliencie,

niniejsze pismo zawiera ważne informacje dotyczące Państwa relacji z bankiem Sparkasse Duisburg. Potrzebujemy Państwa aktywnego wsparcia, abyśmy mogli kontynuować współpracę z Państwem tak, jak do tej pory.

Być może przeczytali lub usłyszeli Państwo już w mediach o wyroku Federalnego Trybunału Sprawiedliwości (BGH) z dnia 27.04.2021 r., który spowodował pojawienie się wątpliwości w odniesieniu do naszych relacji z klientami. Aby rozwiązać te wątpliwości prawne, konieczne jest ponowne uzgodnienie z Państwem obowiązujących Ogólnych Warunków Umownych (AGB) oraz pozostałych warunków, a także wykazu cen i usług z dnia 01.11.2020 r. **W tym celu konieczna jest Państwa aktywna zgoda.** Szczegóły dotyczące wyroku oraz innych zmian, które chcielibyśmy z Państwem uzgodnić, znajdą Państwo na następującej stronie.

Co muszą Państwo teraz uczynić?

Prosimy o przesłanie nam w najbliższym czasie Państwa zgody na nasze warunki oraz na cennik i wykaz usług.

Dbamy przy tym o środowisko! Zamiast wysłać Państwu liczne dokumenty pocztą, przygotowaliśmy dla Państwa wszystkie niezbędne formularze online. Zgody mogą Państwo udzielić również kilkoma kliknięciami na stronie internetowej. Jest to bardzo łatwe, a my pomożemy w tym Państwu krok po kroku:



1. Proszę zeskanować kod QR lub wejść na stronę sparkasse-duisburg.de/zustimmen.
2. Proszę dokonać identyfikacji – w tym celu należy przygotować Państwa kartę debetową Sparkasse.
3. Proszę pobrać, zapisać i przeczytać warunki.
4. Zgody można udzielić jednym kliknięciem.

Mogą Państwo nam też przesłać załączone formularze deklaracji zgody pocztą (bezpłatnie) lub złożyć te dokumenty w dowolnej filii naszego banku.

Dziękujemy z góry za Państwa wsparcie i cieszymy się na dalszą, pełną zaufania współpracę!

Z poważaniem,

Sparkasse Duisburg



dr Bonn



Kipping

P.s. Odpowiedzi na często zadawane pytania dotyczące tego zagadnienia znajdą Państwo pod adresem sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen. W przypadku dalszych pytań lub wątpliwości zapraszamy do kontaktu z naszym centrum obsługi klienta pod numerem 0203 2815-9800 (poniedziałek-piątek od godz. 8.00 do 20.00).

Dodatkowe informacje dotyczące wyroku BGH (Federalnego Trybunału Sprawiedliwości)

Banki i instytucje finansowe z całej branży finansowej ustaliły z klientami, że modyfikacje istniejących umów są uważane za skuteczne, jeśli klienci po uzyskaniu odpowiedniej informacji o takowych modyfikacjach nie sprzeciwia się im w ciągu dwóch miesięcy (tzw. mechanizm modyfikacji Ogólnych Warunków Umowy (OWU)). W związku z tym Państwa zgoda stawała się skuteczna, jeśli milczeli Państwo wobec ofert modyfikacji. Powodem przemawiającym za takim postępowaniem było uproszczenie procedur dla obu stron. Takie praktyki są stosowane również w innych branżach. Były one także odpowiednie dla relacji istniejącej między Państwem a nami.

W postępowaniu przeciwko Postbank AG, Federalny Trybunał Sprawiedliwości zdecydował, że taki sposób udzielania zgody jest nieskuteczny prawnie oraz że dla uzyskania skuteczności prawnej przez istotne modyfikacje w umowach konieczne jest aktywne wyrażenie zgody przez klienta. Jako że nie można wykluczyć, iż wyrok ten ma zastosowanie również dla nas, pragniemy zapobiegawczo ugruntować naszą relację na aktualnej i solidnej podstawie prawnej. W celu zabezpieczenia tej relacji od strony prawnej konieczne jest zatem wyraźne potwierdzenie przez Państwa stosowanych do tej pory warunków umowy i pobranych dotychczas przez nas opłat. W ten sposób wyrażają Państwo zgodę na warunki umowy i opłaty, które już Państwo zasadniczo znają, ponieważ przesłaliśmy je Państwu poprzez mechanizm modyfikacji OWU przed wydaniem wyroku przez Federalny Trybunał Sprawiedliwości dnia 27.04.2021 r.

Nowością jest to, że w obecnej wersji Ogólnych Warunków Umowy ze względu na wyrok Federalnego Trybunału Sprawiedliwości zostały dostosowane oba przepisy dotyczące zmiany ustalonych cen i warunków w przyszłości. Również w warunkach szczególnych odpowiednio dostosowano przepisy o tej samej treści.

W związku z tym dopasowaliśmy dalsze warunki specjalne i również tutaj potrzebujemy Państwa zgody na te zmiany. Dotyczą one m.in. modyfikacji warunków korzystania z karty kredytowej w związku z usługą aktualizacji oraz zmian warunków korzystania z elektronicznej skrzynki pocztowej. Oczywiście dotyczy to Państwa tylko wtedy, gdy korzystają Państwo z tych produktów.

Co należy uczynić?

Mają Państwo możliwość udzielić prosto i wygodnie zgody online (zob. pismo). Jeśli nie chcą Państwo skorzystać z tej opcji, prosimy o wypełnienie niniejszego formularza i złożenie go w jednej z naszych placówek lub o odesłanie go bezpłatnie adres Sparkasse Duisburg, Postfach 10 15 11, 47015 Duisburg, korzystając z załączonej koperty zwrotnej. W części poprzedzającej zmodyfikowane warunki znajdują Państwo zestawienie najważniejszych modyfikacji.

Dziękujemy!

Sparkasse Duisburg

Nadawca:

Numer osobisty:

1. Deklaracja zgody

Niniejszym wyrażam zgodę na następujące warunki dotyczące używanych przeze mnie prywatnie produktów z niżej wymienioną datą. Warunki te zostały przeze mnie pobrane online pod adresem sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen, otrzymałem/-am je w placówce banku Sparkasse Duisburg lub zgodnie z moją prośbą zostały mi one przesłane pocztą.

Warunki zmodyfikowane w związku z wyrokiem Federalnego Trybunału Sprawiedliwości, które wchodzi w życie z dniem 01.03.2022 r.:

- Ogólne Warunki Umowne (AGB)
- Warunki dotyczące wykonywania przelewów
- Warunki dotyczące płatności w formie polecenia zapłaty w podstawowym schemacie polecenia zapłaty SEPA
- Warunki dla przelewów w czasie rzeczywistym
- Warunki dla transakcji oszczędnościowych (w tym samoobsługowych transakcji oszczędnościowych)
- Warunki korzystania z bankowości internetowej
- Warunki korzystania z Sejfu Elektronicznego
- Warunki korzystania z Elektronicznej Skrzynki Pocztovej (ELPO 2.0)
- Warunki korzystania z Elektronicznego Wyciągu z Konta
- Warunki transakcji papierami wartościowymi (z klauzulą zatrzymania)
- Warunki dotyczące planów oszczędnościowych na rynku papierów wartościowych
- Warunki wynajmu skrytek sejfowych
- Warunki korzystania z karty Sparkasse (karta debetowa)
- Warunki korzystania z cyfrowej karty Sparkasse (karta debetowa) z indywidualnym uwierzytelnieniem
- Warunki korzystania z karty Mastercard/Visa (karta kredytowa)
- Warunki ubezpieczenia dla karty Mastercard/Visa (karta kredytowa)
- Warunki korzystania z karty Mastercard Basis/Visa Basis (karta debetowa)
- Warunki ubezpieczenia dla karty Mastercard Basis/Visa Basis (karta debetowa)
- Warunki korzystania z cyfrowej karty Mastercard/Visa (karta kredytowa) z indywidualną procedurą uwierzytelniania
- Warunki korzystania z cyfrowej karty Mastercard Basis/Visa Basis (karta debetowa) z indywidualną procedurą uwierzytelniania

2. Deklaracja zgody wobec wykazu cen i usług

Niniejszym wyrażam zgodę na niezmieniony wykaz cen i usług (stan na 01.11.2020 r.), który został pobrany przeze mnie online pod adresem sparkasse-duisburg.de/neue-bedingungen lub który otrzymałem/-am je w placówce banku Sparkasse Duisburg lub który został mi przesłany pocztą.

Weitere hilfreiche Übersetzungen gibt's hier:
sparkasse-duisburg.de/translation-service

